



ECM-401L
Best.-Nr. 23.3510

ECM-402L
Best.-Nr. 23.3520



D A CH Elektret-Krawattenmikrofon

Einsatzmöglichkeiten

Die Elektret-Krawattenmikrofone ECM-401L und ECM-402L mit sehr geringen Abmessungen sind speziell für Sprachanwendungen konzipiert. Für den Betrieb wird zusätzlich ein Speiseadapter (z. B. EMA-40) oder ein Taschensender (TXS-...HSE) von „img Stage Line“ benötigt.

Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht der EMV-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

• Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.

• Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Inbetriebnahme

- 1) Die Mini-XLR-Kupplung des Mikrofonanschlusskabels auf den Mini-XLR-Anschluss des Taschensenders oder des Speiseadapters stecken. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes anschließen.
- 2) Das Mikrofon über seinen Klemmhalter an der Kleidung befestigen (z. B. an der Krawatte oder

am Revers). Bei Bedarf lässt sich der Halter abnehmen.

Technische Daten

	ECM-401L	ECM-402L
Richtcharakteristik	Kugel	Niere
Frequenzbereich	20 – 20 000 Hz	70 – 15 000 Hz
Empfindlichkeit	10 mV/Pa/1 kHz	7 mV/Pa/1 kHz
Impedanz	1,5 kΩ	1,5 kΩ
Max. Schalldruck	110 dB	120 dB
Signal-Rausch-Abstand	63 dB	60 dB
Stromversorgung	über Speiseadapter	
Abmessungen	Ø 7 mm x 18 mm	Ø 7 mm x 22 mm
Anschluss	3-pol. Mini-XLR	3-pol. Mini-XLR

Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.

GB Electret Tie-clip Microphone

Applications

The electret tie-clip microphones ECM-401L and ECM-402L with very small dimensions are especially designed for speech applications. For the operation a power supply adapter (e. g. EMA-40) or a pocket transmitter (TXS-...HSE) from „img Stage Line“ is additionally required.

Safety Notes

The microphone corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.
- If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Setting the Microphone into Operation

- 1) Connect the mini XLR inline jack of the microphone connection cable to the mini XLR connection of the pocket transmitter or power supply adapter. When using a power supply adapter, connect it to the microphone input of an audio unit.
- 2) Attach the microphone to your clothes (e. g. tie or lapel) via its clip. If required, the clip can be removed.

Specifications

	ECM-401L	ECM-402L
Pick-up characteristic	omnidirectional	cardioid
Frequency range	20 – 20 000 Hz	70 – 15 000 Hz
Sensitivity	10 mV/Pa/1 kHz	7 mV/Pa/1 kHz
Impedance	1.5 kΩ	1.5 kΩ
Max. SPL	110 dB	120 dB
S/N ratio	63 dB	60 dB
Power supply	via power supply adapter	
Dimensions	Ø 7 mm x 18 mm	Ø 7 mm x 22 mm
Connection	3-pole mini XLR	3-pole mini XLR

According to the manufacturer. Subject to change.

F B CH Microphone cravate électret

Possibilités d'utilisation

Les microphones cravate électret ECM-401L et ECM-402L de très petites dimensions sont spécialement conçus pour des utilisations de discours. Pour le fonctionnement, un adaptateur d'alimentation (p. ex. EMA-40) ou un émetteur de poche (TXS-...HSE) de „img Stage Line“ est en plus nécessaire.

Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à la norme européenne 89/336/CEE, relative à la compatibilité électromagnétique.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez le microphone de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon

sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque le microphone est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

Mise en service

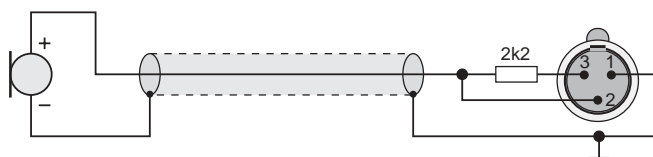
- 1) Placez la fiche mini XLR femelle du cordon de branchement du micro dans la prise mini XLR de l'émetteur de poche ou de l'adaptateur d'alimentation. Si un adaptateur d'alimentation est utilisé, reliez-le à l'entrée micro d'un appareil audio.

- 2) Fixez le micro via sa pince sur un vêtement (par exemple sur la cravate ou sur un revers). Si besoin, vous pouvez retirer la pince.

Caractéristiques techniques

	ECM-401L	ECM-402L
Directivité	omnidirectionnel	cardioïde
Bande passante	20 – 20 000 Hz	70 – 15 000 Hz
Sensibilité	10 mV/Pa/1 kHz	7 mV/Pa/1 kHz
Impédance	1,5 kΩ	1,5 kΩ
Pression sonore max.	110 dB	120 dB
Rapport signal/bruit	63 dB	60 dB
Alimentation	par adaptateur alimentation	
Dimensions	Ø 7 mm x 18 mm	Ø 7 mm x 22 mm
Branchements	mini XLR 3 pôles	mini XLR 3 pôles

D'après les données du constructeur. Tout droit de modification réservé.



Pin	D	GB	F
1	Masse	ground	masse
2	Audio	audio	audio
3	Stromversorgung	power supply	alimentation



ECM-401L

Best.-Nr. 23.3510

ECM-402L

Best.-Nr. 23.3520



I Microfono a elettrete a cravatta

Possibilità d'impiego

I microfoni a elettrete a cravatta ECM-401L e ECM-402L, a dimensioni estremamente ridotte, sono stati realizzati specialmente per lingua parlata. Per il funzionamento è richiesto in più un adattatore di alimentazione (p. es. EMA-40) oppure un trasmettitore tascabile (TXS-...HSE) di "img Stage Line".

Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamento sbagliato o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e cessa ogni diritto di garanzia relativa al microfono.

- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Messa in funzione

- 1) Inserire la presa mini XLR del cavo di collegamento sul connettore mini XLR del trasmettitore tascabile o dell'adattatore di alimentazione. Se viene usato l'adattatore di alimentazione occorre collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.
- 2) Fissare il microfono con il clip ai vestiti (p. es. cravatta o bavero). Se necessario, il clip può anche essere tolto.

Dati tecnici

	ECM-401L	ECM-402L
Proprietà direzionale	omnidirezionale	cardioide
Banda frequenze	20 – 20 000 Hz	70 – 15 000 Hz
Sensibilità	10 mV/Pa /1 kHz	7 mV/Pa /1 kHz
Impedenza	1,5 kΩ	1,5 kΩ
Pressione sonora max.	110 dB	120 dB
Rapporto S/N	63 dB	60 dB
Alimentazione	tramite adattatore di alimentazione	
Dimensioni	Ø 7 mm x 18 mm	Ø 7 mm x 22 mm
Collegamento	mini-XLR a 3 poli	mini-XLR a 3 poli

Dati forniti dal costruttore. Con riserva di modifiche tecniche.

E Micro de solapa electret

Posibilidades de utilización

Los micros de solapa electret ECM-401L y ECM-402L de pequeñas dimensiones están especialmente fabricados para utilizaciones en discursos. Para el funcionamiento necesitará además un adaptador de alimentación (p. ej. EMA-40) o un emisor de petaca (TXS-...HSE) de "img Stage Line".

Consejos de utilización y de seguridad

Le micro cumple con la normativa europea 89/336/CEE, relativa a la compatibilidad electromagnética.

- El micro está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada 0 – 40 °C).
- Para limpiarlo, utilice únicamente un trapo seco y suave. No utilice en ningún caso productos químicos o agua.

- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales si el micro se utiliza en un fin distinto para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado o reparado por una persona calificada; además por todos estos mismos motivos el aparato carecerá de todo tipo de garantía.

- Cuando el micro está definitivamente sacado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje para contribuir a una eliminación no contaminante.

Puesta en marcha

- 1) Coloque la toma mini XLR hembra del cable de conexión del micro en la toma mini XLR del emisor de petaca o del adaptador de alimentación. Si utiliza un adaptador de alimentación, conéctelo con entrada micro de un aparato audio.

- 2) Fije el micro vía su pinza sobre una prenda (por ejemplo sobre la corbata o una chaqueta). Si es necesario, puede sacar la pinza.

Características técnicas

	ECM-401L	ECM-402L
Direktividad	omnidireccional	cardioide
Gama de frecuencias	20 – 20 000 Hz	70 – 15 000 Hz
Sensibilidad	10 mV/Pa /1 kHz	7 mV/Pa /1 kHz
Impedancia	1,5 kΩ	1,5 kΩ
Presión sonora max.	110 dB	120 dB
Relación señal/ruido	63 dB	60 dB
Alimentación	via adaptador de alimentación	
Dimensiones	Ø 7 mm x 18 mm	Ø 7 mm x 22 mm
Conexiones	mini XLR 3 polos	mini XLR 3 polos

Según datos del fabricante. Nos reservamos el derecho de modificación.

PL Elektretowy Mikrofon Krawatowy

Zastosowanie

Elektretowe mikrofony krawatowe ECM-401L oraz ECM-402L przeznaczone są odbioru dźwięków mowy. Charakteryzują się wyjątkowo niewielkimi rozmiarami. Oba mikrofony potrzebują dodatkowo do pracy zasilacza (np.: EMA-40 z oferty "img Stage Line"), lub nadajnika kieszeniowego (np.: TXS-...HSE z oferty "img Stage Line").

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wytyczne norm zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC.

- Mikrofon nadaje się do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed gorącem oraz wilgocią (dopuszczalny zakres temperatury pracy wynosi 0 – 40 °C).

- Do czyszczenia urządzenia używać tylko suchej, delikatnej ściereki – nie używać wody, ani chemicznych środków czystości.

- Jeśli urządzenie jest wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem, jest niewłaściwie podłączane, lub gdy naprawy dokonywane są przez osoby nieupoważnione pełną odpowiedzialność za szkody ponosi użytkownik.

- Jeżeli urządzenie nie będzie już nigdy używane należy oddać je do miejsca utylizacji odpadów, gdzie zostanie zniszczone bez szkody dla środowiska.

Podłączanie i Obsługa

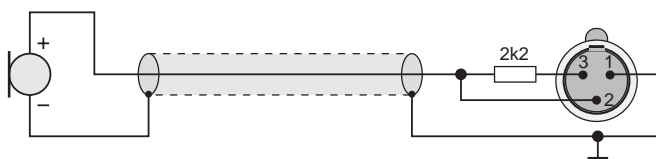
- 1) Połączyć wtyk mini XLR kabla mikrofonu do gniazda mini XLR nadajnika kieszeniowego, lub zasilacza. W przypadku zasilacza należy połączyć go z wejściem mikrofonowym urządzenia audio.

- 2) Zamocować mikrofon do części garderoby (np.: krawata, kłapy marynarki) za pomocą klipsa. W razie potrzeby można usunąć klips.

Dane Techniczne

	ECM-401L	ECM-402L
Charakterystyka	wielokierunkowa	kardioidalna
Zares częstotliwości	20 – 20 000 Hz	70 – 15 000 Hz
Czułość	10 mV/Pa /1 kHz	7 mV/Pa /1 kHz
Impedancja	1,5 kΩ	1,5 kΩ
Maks. SPL	110 dB	120 dB
Współczynnik S/N	63 dB	60 dB
Zasilanie	za pomocą zewnętrznego zasilacza	
Rozmiary	Ø 7 mm x 18 mm	Ø 7 mm x 22 mm
Połączenia	mini XLR (3 pin)	mini XLR (3 pin)

Zgodnie z danymi producenta. Może ulec zmianie.



Pin	I	E	PL
1	masa	masa	masa
2	audio	audio	sygnał audio
3	alimentazione	alimentación	zasilanie